

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1941)

Heft: 11-12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Phot.: Gemmerli, Lüscher, Perret, Pilet

Blick vom Ulliberg, dem beliebten Ausflugsziel der Zürcher, auf die Ostschweizer Berge
Regard de la chaîne de l'Albis sur les Alpes de la Suisse orientale.*

Fernet-Branca in den guten Hotels

Fernet-Branca in den guten Restaurants

Fernet-Branca in den Speise-Wagen



S. A. F^{lli} Branca, Chiasso

Wenn Männer vom Rasieren sprechen...

dann spricht man von Electras Bern, denn viele tausend Männer nah und fern haben durch dieses Fachgeschäft den besten Apparat für ihren Bart gefunden

Alle bewährten Marken, sogar den neuen **AXA**-Rasierer* können Sie von uns beziehen und unverbindlich vergleichen. Die Auswahl ist gross, die Wahl im Probemonat leicht gemacht.

Weitere Vorteile erwähnt unser Prospekt S; Vorteile, die nur das Spezialgeschäft bietet.



ELECTRA BERN

Spezialgeschäft für elektrisches Rasieren

Telephon
2 08 70



Marktgasse
40

Service für die ganze Schweiz

*

AXA

heisst der neue Schweizer Apparat, der so gut rasiert, dass die ersten Fabrikations-Serien in wenigen Wochen ausverkauft waren.

**Willkommenes
Weihnachtsgeschenk!**

Durch Sonneneinfall, Föhn, Sparöfen oder Witterungsumschlag
hervorgerufene

Störungen im Kaminzug

**Rauch- oder Gasaustritt in Küche und Heizung
Schlechten Abbrand in Koch- oder Heizanlage
Zerstörende Nässe oder Verpechung des Kamins**

beheben wir mit unserer bewährten

**vollautomatischen Kaminventilation
« Elektrovent »**

Kein Gasen, kein Rauch — frische Kräfte, grosse Leistung

Kein Verlöschen von Herd und Heizung

Schnelles Anfeuern, rasche Wärme

Kohlensparnis infolge langsamen, kontinuierlichen Abbrandes

OTTO BALLY

Apparatebau AG.

BERN

Schützenweg 5 Telephon 33813

**HOCH UND
TIEFBAU**

UNTERNEHMUNG W. J. HELLER & CO.
Schloßstraße 123, Bern, Telephon 2 20 36

hb

**HELLER
BERN**

Linienverlegung Bern-Wylerfeld, Ausführung Baulos 6



SEVA 19 — die grosse Weihnachts-Lotterie hat den kürzesten Weg!

Seva 19 — Start 3. Nov. — Ziehung 23. Dez.! So ausserordentlich kurzfristig war bisher noch keine Seva-Lotterie! Wäre es da nicht angebracht, sich von vornherein um seine Lose umzusehen?

23. Dez.! Gerade noch früh genug, um in vielen, vielen Herzen durch einen schönen Treffer eine noch viel grössere Festfreude zu entfachen...

Die 1000 neuen Treffer werden beibehalten! Also: 22369 Treffer im Werte von Fr. 530,000.—

— Haupttreffer Fr. 50,000.—, 20,000.—, 2 x 10,000.—, 5 mal 5000.— etc. etc.

Die 10-Los-Serie sichert Ihnen mindestens 1 Treffer und 9 übrige Chancen!

1 Los Fr. 5.— (10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. Porto auf Postcheck III 10026.

Adresse: Seva-Lotterie, Marktgasse 28, Bern. (Bei Vorbestellung der Ziehungsliste 30 Cts. mehr.) Lose auch bei den bernischen Banken sowie Privatbahn-Stationen erhältlich.

23. Dez. Ziehung von SEVA 19

STADTTHEATER ZÜRICH

Aus dem Spielplan November / Dezember 1941

Oper Die Macht des Schicksals
Rigoletto
André Chénier
Der Freischütz
Carmina Burana
mit dem Ballett Joan von Zarissa
Don Juan

Operette Das Land des Lächelns
Der fidele Bauer
Die Csardasfürstin
Der Zigeunerbaron

Wir pflegen

Ihr Haar
Ihr Gesicht
Ihre Hände

Damen-Coiffeur **KLENKE**

Zürich 1 Bahnhofstrasse 53, Eingang Peterstrasse, I. Etage Telephon 5 61 59



Vom schmerzlosen Bohren an Zähnen!

Die Aufklärungen, welche in jüngster Zeit über den Waropa-Apparat erschienen sind, haben ein lebhaftes Echo erweckt. Wie nicht anders zu erwarten war, wollten viele wissen, bei welchen Zahnärzten sie sich nach der neuen Methode behandeln lassen können.

Allgemein ist man froh darüber, dass nun das Bohren keinen Schmerz mehr zu verursachen braucht, und zwar **ohne Einspritzungen**, gegen welche die meisten Menschen mit Recht eine instinktive Abneigung haben.

Mit Genugtuung darf es erfüllen, dass **ein Schweizer** diese wertvolle Erfindung gemacht hat, deren Bedeutung auch im Ausland (Amerika, Deutschland, Italien, Schweden, Belgien) rasch erkannt worden ist.

Ein vielversprechender Anfang mit der Einführung der Waropa-Methode ist gemacht. Mehr und mehr gehen fortschrittliche Zahnärzte zu dieser Neuerung über, um ihren Patienten die wohltätige Wirkung schmerzlosen Bohrens zugute kommen zu lassen.

Theo Lang, Zofingen

Lizenzinhaber für die Schweiz

Telephon Nr. 81221

Verlangen auch Sie **schon jetzt** Angabe der Zahnärzte Ihrer Gegend, welche mit dem Waropa-Apparat arbeiten. Wenn Sie plötzlich Zahnschmerzen haben sollten, werden Sie froh sein, rechtzeitig bei mir Auskunft eingeholt zu haben.

Gepflegte Gaststätten

SIND DAS KULTURBAROMETER EINER STADT

Hotels, Pensionen und Restaurants

des Zürcher Hotelier-Vereins

Alle Hotels haben Restaurant. Zimmer werden nur mit Frühstück abgegeben

Hotel - Pension	Betten- zahl	Zimmer pro Person von SFr. an	Frühstück SFr.	Pension mit Zimmer von SFr. an
Hotels I. Ranges				
Baur au Lac	220	9.—	2.50	18.—
Dolder Grand Hotel	200	9.—	2.50	18.—
Bellerive au Lac	60	7.—	2.—	17.—
Eden au Lac	70	7.—	2.—	17.—
Savoy Baur en Ville	110	7.—	2.—	17.—
Schweizerhof	130	6.50	2.—	16.—
Storchen	100	6.50	2.—	17.50
Hotels II. Ranges				
Carlton-Elite	90	6.—	2.—	15.—
Central	100	5.50	2.—	15.—
City-Excelsior	100	6.—	1.80	15.—
Glockenhof	110	5.50	1.75	13.—
Gotthard	180	6.—	2.—	15.—
Habis-Royal	130	6.—	2.—	15.—
Waldhaus Dolder	80	6.—	2.—	14.—
Merkur	60	5.—	1.50	12.50
Monopol-Simplon	90	4.50	1.50	12.—
Neue Krone-Unterstrass	50	4.50	1.50	11.50
Regina Hotel garni	32	5.—	1.50	
St. Peter	70	5.—	1.50	12.—
Stadthof-Posthotel	130	5.—	1.50	13.—
Limmathof	75	4.—	1.50	10.—
Pfauen	22	5.—	1.50	11.—
Hirschen, Hirschenplatz	44	3.—	1.50	9.50
Krone, Limmatquai 88	30	4.—	1.50	10.—
Linde, Universitätsstrasse	20	3.—	1.50	9.—
Seehof-Bollerei	40	3.50	1.50	9.—
Pensionen				
Alexandra, Huttenstrasse 66	25	4.—	1.50	10.—
Beausite, Dufourstrasse 40	22	4.—	1.50	10.—
Dolderburg, Dolderstrasse 96	35	5.50	1.75	11.—
Florhof, Florhofgasse	30	4.—	1.50	11.—
Neptun, Seefeldstrasse 15	50	5.—	1.50	12.—
Quisisana, Dufourstrasse 78	30	4.50	1.50	11.—
Tiefenau	35	4.50	1.50	11.—
Delphin, Mühlebachstrasse 69	20	4.—	1.50	9.—
Talhof, Talstrasse 18	25	4.—	1.50	9.50
Auswärtige Hotels				
Belvoir, Rüschlikon	25	3.50	1.50	8.50
Halbinsel Au, Zürichsee	12	3.—	1.80	8.50
Sonne, Küsnacht	30	3.50	1.50	8.50
Krone, Winterthur	40	4.—	1.50	9.50
Goldener Löwen, Winterthur	30	4.—	1.50	10.—
Rössli, Wald	12	3.—	1.50	7.75
Weitere Gaststätten				
Bahnhofbuffets im Hauptbahnhof				
Restaurant Tea-Room Huguenin, Bahnhofstrasse 39				
Restaurant Widder, Widdergasse 6				
Zunftthaus Zimmerleuten, Limmatquai 40				

CTW
MUTTENZ



seit **50 Jahren**
Produkte für:

**Bautenschutz und
Dacheindeckungen**

**Bauwerks-
Abdichtungen**

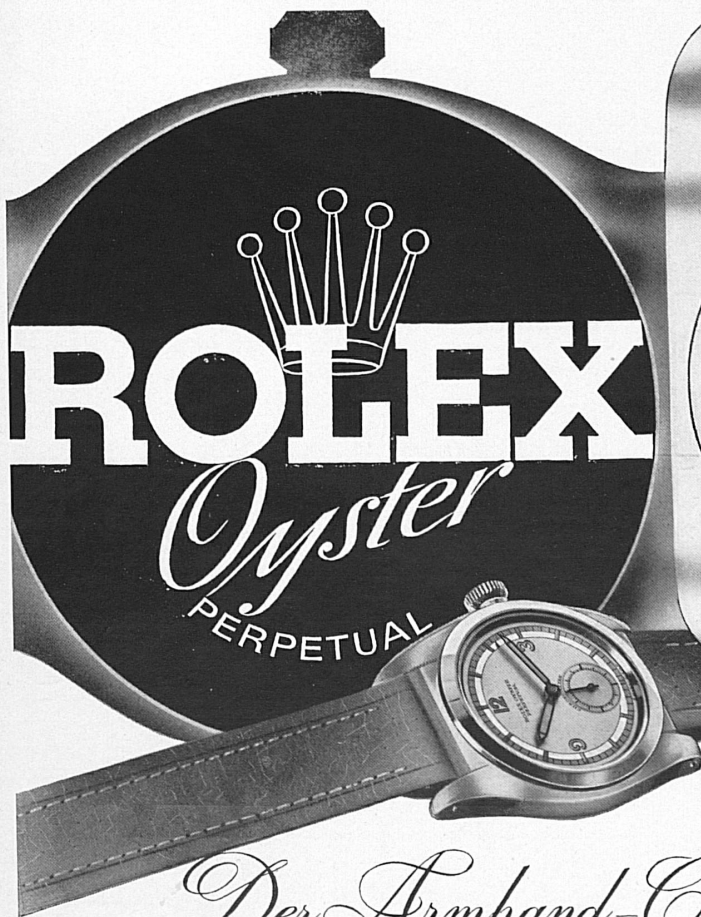
**Isolierungen von
Tankanlagen, Rohr-
leitungen, Stollen,
Tunnels, Luftschutz-,
Stapel- und Lager-
räumen usw.**

Führend in Qualität
seit Jahrzehnten
tausendfach bewährt.
Muster und Angebote
unverbindlich

Muttenz	Tel. 9 30 22
Zürich	3 11 77
	3 01 65
Bern	2 43 32
St. Gallen	2 61 65
Lausanne	3 20 13
Genève	4 63 19

ASPHALTIN

CHEMISCH-TECHNISCHE WERKE A. G. MUTTENZ-BASEL
gegründet 1887 **USINES TECHNICO-CHIMIQUES S. A. MUTTENZ-BALE**
Ältestes und leistungsfähigstes Unternehmen dieser Branche



Die Armbanduhr als Chronometer

**Antimagnetisch und
unempfindlich gegen
jeden Höhen- und
Temperaturunterschied,
mit dem berühmten
wasser- u. staubdichten
Rolex-Oyster-Verschluß**

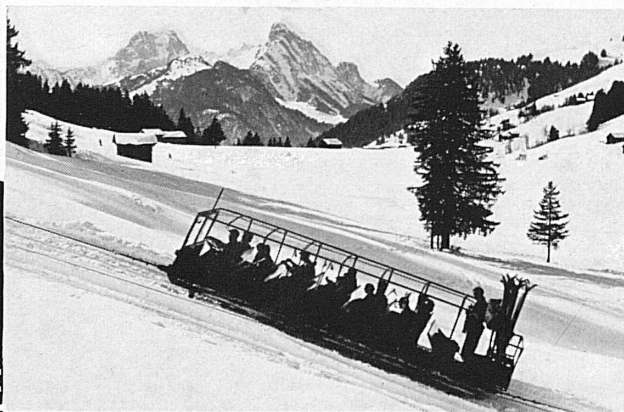
wurde von Rolex geschaffen. Am 15. Juli 1914 errang eine Rolex Armbanduhr das erste A-Zeugnis 1. Klasse der Sternwarte Kew in England. Um ihre Präzisionswerke vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen, erfand Rolex im Jahre 1926 die wasser- und staubdichte Uhr, die Rolex-Oyster. Die neueste Errungenschaft der Rolex-Werke ist die Rolex-Oyster-Perpetual, die einzige Uhr, die sich vollkommen geräuschlos selbst aufzieht, eine Spitzenleistung schweizerischer Uhrmacherkunst. Jede Rolex-Oyster-Perpetual besitzt den offiziellen schweizerischen Gangschein.

Rolex-Vertretungen: Uhren-Erbe, Freiestraße 15 _____ **Basel**
Pochon frères, Marktgasse 35 _____ **Bern**
C. Bucherer A.G., Schwanenplatz 5 _____ **Lucern**
Ernst Frischknecht, Marktplatz/Engelgasse _____ **St. Gallen**
Chronometrie Beyer, Bahnhofstraße 31 _____ **Zürich**

Der Armband-Chronometer mit Selbstaufzug



SCHLITTEN-AUFZÜGE



Stand- und Luftseilbahnen, Förderwinden, Eisenbahn- und Zahnradbahnmaterial, Krane, Verladeanlagen, Windwerke und Schützen für Stauwehnanlagen, Rechenreinigungsmaschinen, Allgemeiner Maschinenbau

**Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G.,
Giesserei Bern** Werke in Gerlafingen (Hauptsitz) Klus, Choindex, Rondez, Olten u. Bern

Bier, ein wichtiger Faktor unserer Volkswirtschaft.

Der Hauptanteil an den Gesteuerungskosten des Bieres, nämlich 85%, entfällt auf Ausgaben im Inland, wodurch viele Zweige der schweizerischen Wirtschaft gefördert werden. Es wurden z. B. jährlich 62 Millionen KWh elektrischer Strom verbraucht, 18 Millionen Franken für Bauten, Installationen, Anschaffungen von Maschinen und Betriebsgegenständen, 17 Millionen für Löhne und Saläre und über 3 Millionen für Bahnfrachten ausgegeben. Der Staat bezog bis jetzt neben den ordentlichen Steuern jährlich rund 28 Millionen an Biersteuer, die seit ihrer Einführung einen Ertrag von insgesamt ca. 220 Millionen Franken abwarf.

Auf 1. April ist die Biersteuer um weitere Fr. 6.— pro hl. erhöht worden, sodass nun der hl. mit Fr. 18.— belastet ist. (Die andern Getränke, auch die alkoholstärkern, werden bekanntlich nicht besteuert.) Zur Versorgung der Brauereien mit Bedarfsartikeln sind rund 4'000 einheimische Betriebe tätig. Über 100'000 Personen in Brauerei, Wirtschaftsgewerbe und Handwerk erhalten durch den Bierkonsum Arbeit und Verdienst.



Jäggi + Wüthrich

SBB
CFF
38471

Unsere **5** Abteilungen

1. Lacke und Farben

Eigenfabrikation

für Baugewerbe, Metall- und Möbelindustrie. Nitro-, Kunstharz-, Chlorkautschuk-Lacke und Grundierungen zum Tauchen, Spritzen, Streichen, luft- u. ofentrocknend

2. Import

der berühmten DUPONT-Lacke

DUCO und DULUX für Auto, Eisenbahnen, Tram und Trolleybuswagen und Industrien. Referenzen SBB, viele Privatbahnen usw.

3. Oberflächentechnik

Entfettungs-, Entrostungs- mittel im Kaltverfahren:

DEOXIDINE. RODINE-Beizzusatz
ELEKTRO-GRANODINE 30: Phosphatschichtbildung auf elektrochem. Wege. Referenzen aus Grossindustrie und staatlichem Betrieb

Fachleute zur Begutachtung der Vorbehandlung der verschiedenen Metalle und deren Legierungen

4. Textilhilfsmittel

PERGASITE 146 Alkalifreies
Wasch-, Netz- u Dispergierungsmittel

PERGASITE 142 für Weich-
Avivage und Weich-Appretur von
Seide, Kunstseide, Wolle, Baumwolle,
Leinen usw.

PERCENE 468 Kohlenwasser-
stoffhaltige Spezialseife

5. Hygiene

Desinfex-Spezial-Email

für Bedürfnisanstalten. Desinfizierende
Wirkung und kein Vergilben. Referenzen:
Stadtverwaltung Zürich

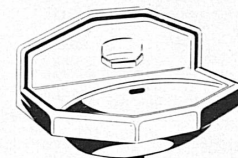
Protek, der unsichtbare Handschuh.
Abwehr von Hautschäden und Hautin-
fektionen (Von der SUVAL empfohlen)



LAUFEN

Die Flamme

... ist das Wahrzeichen für die läuternde Kraft des Feuers. Die keramische Industrie bedient sich der Flamme in Form wohlbemessener Hitze beim Brennprozess. Auf die richtige Dosierung, hochwertiges Rohmaterial, peinlich exakte Verarbeitung, kurz auf die Erfahrung kommt es an.



Bei der Bestellung von keramischen Erzeugnissen, Wand- und Bodenplatten achten Sie stets auf *die Flamme* das Warenzeichen der überall bewährten Schweizer-Erzeugnisse der

**AKTIEN-GESELLSCHAFT
FÜR KERAMISCHE
INDUSTRIE
LAUFEN**



HERMANN BÜRGEL & CIE. BERN

Hallerstrasse 4, Tel. 2 30 53

Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau

empfehlen sich zur Ausführung von
Neu- und Umbauten, Fassaden-Renovationen, Sandstein-
hauer-Arbeiten. Eigene Sandsteinbrüche, Luftschutzbauten

Kostenlose Beratung und Voranschläge

Solche formschöne Sport-Uhren und Chronographen bei



ZRYD · Uhren · Gold · Silber · BERN
Genferhaus, vis-à-vis Bahnhof, Eingang Neuengasse

Telephon 26536

Vertretung der „Tegra“-Uhren
„Tegra“-Uhren sind schön, zuverlässig und preiswert